

8

DANIL

NIKOS

49^a

PERDIKIDIS

ROMANOS

07.4
R
963
AN

ARCHITEKTONIKI

-

PANEPISTIMIYOU

10

ATHENES

20159
707.4 ER
1963 DAW

DANIL

NIKOS

PERDIKIDIS

ROMANOS

EXPOSITION

DU

26

JUILLET

-

AOUT

1963

Les données spirituelles qui servent de guide à notre temps, ne sont que le reflet de l'essence profonde de notre vie. Or l'art, en tant que fonction de nos manifestations vitales, ne peut se soumettre exclusivement à des jugements de valeur subjectifs et se réduire à des appréciations personnelles. Les valeurs de l'oeuvre d'art s'incarnent dans l'objet lui-même et non pas dans le sujet - et c'est en lui qu'on doit en déceler la présence.

Vaine question, par conséquent, de vouloir insister dans l'appréciation de la beauté et de la laideur de l'art d'aujourd'hui. Il est ce qu'il est, ni plus ni moins, expression et document d'un moment historique donné et c'est dans la "structure, de ses métamorphoses, dans la réalisation de l'oeuvre, qu'il faut en rechercher la validité.

L'art actuel par son caractère subversif provoque l'effroi des honnêtes gens. Il en a toujours été ainsi d'ailleurs. La peinture qui a résisté au temps a toujours été celle qui faisant fi des habitudes commodes, se refusait aux répétitions et a choisi comme champ d'action le grand chemin de l'aventure. Cette attitude anti-art, cette agressivité sous laquelle se camouffle souvent l'angoisse et le tragique qui étreint nos artistes, n'est qu'une des données de ce vaste monde d'expressions dans lequel se déploie la liberté si chèrement acquise des peintres contemporains, liberté qui s'exprime par ce pouvoir de suggestion émotif et incantatoire, par cette "magie,, dans laquelle se complaît l'art moderne. Certains accusent d'"internationalisme,, l'art actuel et le chargent de tous les maux de leur incompréhension. N'est-ce pas plutôt d'"universalisme,, qu'on devrait parler, de cette fièvre d'embrasser le monde, de l'enserrer, de vouloir en pénétrer les voies secrètes, qui donnent l'occasion à l'artiste de concevoir une nouvelle mystique de re-création poétique de notre univers? Et cette caractéristique ne serait-elle pas un élément puissant qui dans l'avenir peut servir de rapprochement spirituel avec le large public?

Le phénomène d'"accélération,, auquel nous assistons, surtout depuis la guerre, ne laisse qu'une impression cinématographique des choses, le temps se réduisant et entraînant dans sa course écervelée tout notre vieux bagage de préjugés et de préconcepts. L'artiste, cet anti-bourgeois ébranleur de l'armure sociale, prophète et instrument sensibilisé par le rythme de son époque, ne peut que nous en transmettre l'image et la palpitation par son langage qui ne constitue, bien souvent, que l'éthique d'un nouveau mythe. Or cette poésie de notre temps se manifeste dans bien des cas - et c'est ce qui choque surtout - par des oeuvres qui négligent la technique traditionnelle, sont conçues avec des matériaux hétéroclites et méprisent les lois consacrées de la composition et du dessin, des rapports de tons et de couleur, d'espace et de dimension.

Le bouleversement de notre notion de "durée,, est un autre signe des temps. Si la connaissance des philosophies orientales nous est devenue plus familière, un de ses corollaires, et non des plus négligeables, a été cette prise de conscience du "provisoire,,. L'"éphémère,, limitant l'"éternel,, a chassé l'orgueil de survivance. Le rapport direct ou indirect qui s'établit de cette façon entre notre culture et les manifestations artistiques, entraîne certaines conséquences qui ont leur repercussion dans la variété de l'art d'aujourd'hui, qui en justifient certain côté paradoxal, et sa nécessité.

On a assisté ainsi à une élagation de la vague non-figurative sous ses différents aspects (abstraction lyrique, tachisme, informel, peinture matérielle, de signe ou de geste, etc), auxquels ont réagi, depuis quelque temps, des mouvements qui s'attachent au "réel,, comme la "Nouvelle figuration", le "Nouveau réalisme,, en Europe, le "Néo-dada,, et le "Pop-art,, aux U.S.A., conception du réel, du reste, bien différente de celle du passé.

C'est dans cette perspective qu'il faut envisager le travail des quatre peintres que nous présentons aujourd'hui. Chacun a sa propre personnalité et son langage particulier. Nikos, dans son lyrisme expressionniste, avec une technique inhabituelle, va à la recherche d'une "image,, qui est une présence. Perdikiadis, opérant en Espagne, en décentre par une "correspondance,, du vide, la magie et le désespoir, tandis que les compositions de Chryssa Romanos, dans un climat suggestif et sensuel, se rattachent à la "Nouvelle figuration,,. Enfin les boîtes de carton découpé de Danil, objets plus que peinture, créent un espace scénique dans une atmosphère où les évocations surréalistes ne sont pas absentes.



Lomy Spitzer's



NIKOS né à Salonique en 1930. Ecole des Beaux-Arts, Athènes. De 1955 à 1959 il travaille à Rome. S'installe définitivement à Paris en 1959.

EXPOSITIONS PERSONNELLES

1955. Gal. "Adel", Athènes.
1957. Gal. "Obelisco", Rome, Gal. "Montenapoleone", Milan.
1958. Gal. "Auriga", Berne, Gal. "Numero", Florence.
1959. Gal. "Obelisco", Rome, Gal. "Tolosa", S. Luis Obispo.
1961. Gal. "Numero", Florence.
1962. Gal. "Numero", Florence, Milan, Venise. Gal. "Il Cancellino", Bologne. Gal. "Lacloche", Paris.

EXPOSITIONS INTERNATIONALES

1958. "Ve Biennale Internationale de Lithographie", Cincinnati.
"XXIVe Biennale Internationale", Venise.
"Carnegie International", Pittsburgh.
1959. "IIIe Biennale Internationale de Gravure", Ljubljana.
"Art abstrait international", Prato.
"Italy. Three Directions", San Francisco.
"Art Contemporain grec", Paris.
"IIe Biennale Internationale de peinture", San Marino.
"Gravures des collections de Prato", Prato.
"Prix Modigliani", Livourne.
"Art contemporain italien", Lima.
1960. "Festival des Deux Mondes", gal. "In piazza", Spoleto.
"VIe Biennale Internationale de Lithographie" Cincinnati.
"Nouvelle Ecole européenne", Anvers.
1961. "VIe Biennale Internationale de Sao Paulo", Sao Paulo.
"IVe Biennale Internationale de Gravure", Ljubljana.
"Salon des Réalités Nouvelles", Paris.
"Prix Lissone", Lissone.
1962. "Peintres et Sculpteurs Grecs de Paris", Paris.
"Nouvelle aventure de l'Objet", gal. "J", Paris.
"Exposition Extrapicturale", Anvers.
"Salon de Mai" Paris.,
"International Paintings", Walker Art Center, Minneapolis
"Prix Europe", Ostende.

„Prix Marzotto“, Valdagno, Baden -
Baden, Eindhoven, Londres, Paris.
1963. „Mercato delle Arti d' arte contempo-
ranea“, Palazzo Strozzi, Florence.
„Salon des Réalités Nouvelles“, Paris.
„Prix Choquet“, Paris.
„Ve Biennale Internationale de Gra-
vure“, Ljubljana.
„Ive Biennale de San Marino“ (Oltre
l' Informale), San Marino.
„Comparaisons“, Paris.
Sélectionné pour le „Prix Biarritz“, Biarritz.
Biennale de Jeunes Artistes. Musée d' Art
Moderne - Paris.

VIIe Biennale de Sao Paulo - Oeuil de
Boeuf - Section de l' Ecole de Paris.

Il a aussi participé à un grand nombre d' expo-
sitions collectives en U.S.A., Italie, France,
Suisse, Belgique, Allemagne, etc.

PRIX

1959. Ier prix Amedeo Modigliani.

1961. Prix Lissone (Jeune peinture interna-
tionale).

Mention honorifique, Biennale, de Sao
Paulo

1962. Mention honorifique. Prix Europe.

1963. Iie Prix au „Prix Choquet“.

MUSEES

Musée National d' Art Moderne, Rome Mu-
sée d' Art Moderne, Miami. Musée d' Art
Moderne, Sao Paulo. Musée Municipal, Li-
vourne. Musée du Prix Lissone, Lissone.

Ses oeuvres se trouvent également dans collec-
tions privées en Grèce, Italie, Suisse, Alle-
magne, France, Angleterre, U.S.A., Australie.
Il a publié un album de gravures (édit. „Il
Torcoliere“, Rome) et on a exécuté des tapis-
series d' après ses oeuvres (Et. ts De Witte,
Malines).





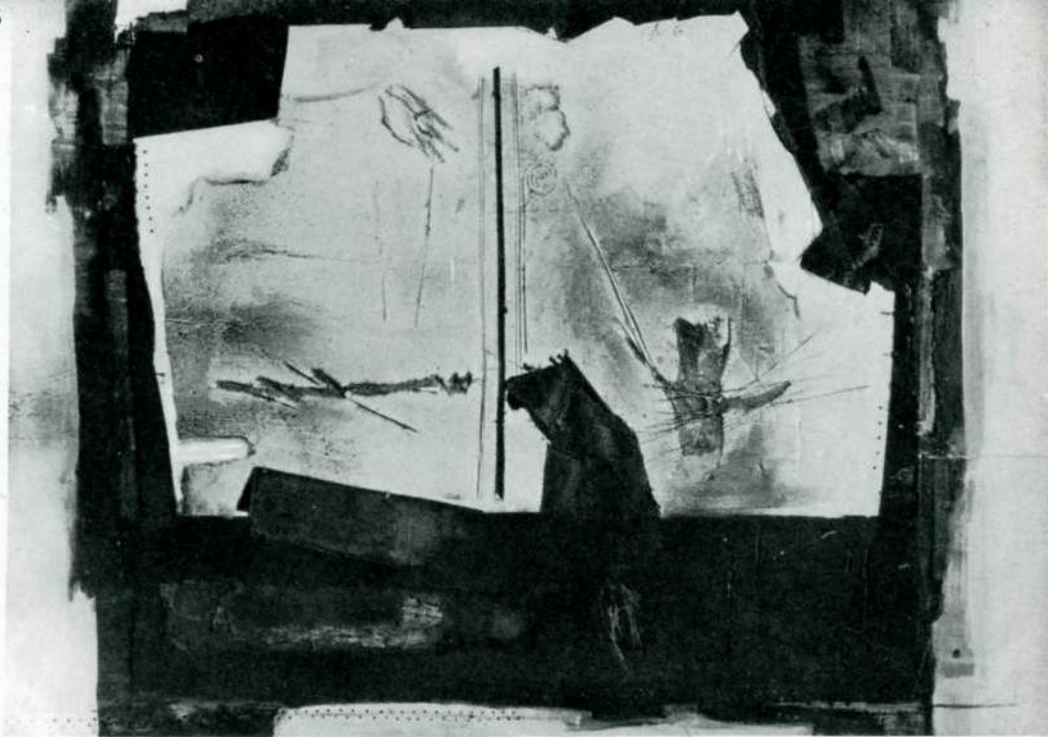
PERDIKIDIS né au Pirée en 1922. Ecole des Beaux-Arts, Athènes et Madrid. En 1953, boursier de l'Etat espagnol. Depuis il vit en Espagne.

EXPOSITIONS PERSONNELLES

1958. Gal. „Buchholz“, Madrid.
1959. Musée d' Art Moderne, Madrid.
1960. Gal. „Nebli“, Madrid.
Gal. „Woodstock“, Londres.
1961. „Atheneum“, Madrid.

EXPOSITIONS COLLECTIVES

1953. Exposition Panhellénique, Athènes.
1954. „IIIe Biennale de Barcelone“, Barcelone.
1955. „Trois artistes grecs“, gal. „Toison“, Madrid.
1956. Gal. „Norte“, Caracas.
1958. „Gravure espagnole“, gal. „Avril“,
„Gravure espagnole contemporaine“, Lisbonne.
1960. „Prix Biosca“, Madrid.
1961. „Prix Biosca“, Madrid.
„Peinture espagnole contemporaine“, „Palais des
Beaux-Arts“, Bruxelles.
„VIe Biennale Internationale de Sao Paulo“. Sao
Paulo.
„Prix de la Critique“, „Atheneum“, Madrid.
„Art espagnol contemporain“, Santillana al Mar.
„Exposition internationale de Peinture“, Wolfram-
Eschenbach.
„Art contemporain espagnol“, Helsinki.
Gal. „Rosario“, Ibiza.
„Prix Suisse“, gal. „Kasper“, Lausanne.
Gal. „Falazik“, Bochum.
„Exposition de Petit format“, „Atheneum“, Sa-
lamanca.
1992. „5 Peintres espagnols“, Casablanca.



„Peinture espagnole contemporaine“, Berlin, Bonn, Rabat.

„Retrospective de peinture contemporaine espagnole“, Seville.

„Exp. ion anthologique“ (Comité des Critiques d' art espagnols), Musée d' Art moderne, Madrid.

Gal. „Kasper“ Lausanne

„Exposition internationale de New York“, Pavillon espagnol.

„Art contemporain espagnol“, Kunstverein München.

„Exposition internationale de peinture“, gal. O' Hana, Londres.

1963. „20 peintres étrangers“, Barcelone.

PRIX

1958. Prix de gravure

1961. Prix de la Critique. Atheneum de Madrid.

IIIe Prix au „Prix Suisse“, gal. „Kasper“, Lausanne.

MUSEES

Evansville, Indiana. De Witte Memory Museum, San Antonio, Texas.

Pibonty Museum, Nashville, Tennessee.

Ses oeuvres se trouvent, aussi dans des collections privées en Espagne, Angleterre, Suisse, Belgique, U.S.A., et en Amérique du Sud.



CHRYSSA ROMANOS née à Athènes en 1931.

1951 - 1956. Ecole des Beux-Arts, Athènes.

EXPOSITIONS

1958. „Ier Salon des Jeunes Artistes“, gal. „Zygos“, Athènes.

1959. „Exposition de Groupe“, gal. „Sarla“, Athènes.

1960. „Exposition Panhellénique“, Athènes.

„Exposition personnelle“, gal. „Zygos“, Athènes.

1961. „Exposition d' Art contemporain“, gal. „Nouvelles Formes“, Athènes.

„Ile Biennale des Jeunes“, „Musée d' Art moderne“, Paris.

Obtient une bourse pour la France de l' Université d' Athènes.

1963. „Ve Biennale Internationale de Gravure“, Ljubljana.

„Festival européen d' art contemporain“, Pont - Aven.

„Exposition de Groupe“, gal. „L' Obelisco“, Rome.

„Exposition Panhellénique“, Athènes.

Selectionnée pour le „Prix Biarritz“, Biarritz.

Ses oeuvres se trouvent dans des collections privées en Grèce et aux U.S.A.



CH. ROMANOS "Mythe,, 1963

‘Οδηγοί του καιρού μας, τα πνευματικά φαινόμενα καθρεφτίζουν τη βαθύτερη ουσία της ζωής. ‘Αν θεωρήσουμε την τέχνη σά λειτούργημα των ζωτικών μας έκδηλώσεων, θά πρέπει να παραδεχτούμε πώς δεν μπορούμε αποκλειστικά ν’ αποδεχόμαστε υποκειμενικά κριτήρια και να περιορίζουμε την αξιολόγησή της σε προσωπικές αποτιμήσεις. ‘Η αξία ενός έργου συνυπάρχει μέσα σ’ αυτό - μέσα στο αντικείμενο και όχι στο υποκείμενο - κ’ εκεί χρειάζεται ν’ ανακαλύψουμε την υπόστασή της. Μάταιο είναι, συνεπώς, να θέλουμε επίμονα να βαθμολογήσουμε την ομορφιά ή την ασχήμια της τέχνης του σήμερα. Είναι αυτό που είναι, έκφραση και τεκμήριο μιᾶς δοσμένης στιγμής της Ιστορίας, θ’ αναζητήσουμε την αυθεντικότητά της στη “δομή,, των μεταμορφώσεών της, στην πραγμάτωση του έργου.

‘Ο ριζοσπαστικός χαρακτήρας της σύγχρονης ζωγραφικής τρομάζει τους πολλούς. ‘Ετσι ήταν πάντα άλλωστε. Νίκησε το χρόνο όποια τέχνη περιφρόνησε τις βολικές συνήθειες, ἀρνήθηκε τις επαναλήψεις, διάλεξε να δράσει στον ανοιχτό δρόμο της περιπέτειας. Πίσω από την αντιπαραδοσιακή, επιθετική αυτή στάση ωστόσο, κρύβεται συχνά ένα αγχώδες, τραγικό στοιχείο που πνίγει τον καλλιτέχνη. ‘Η στάση αυτή, άλλωστε, δεν αποτελεί παρά ένα από τα δεδομένα στον ποικίλο κόσμο των μορφών. ‘Απ’ αυτήν όμως ξεκίνησε ή ακριβοπληρωμένη ἐλευθερία που μεταφράζεται σε συγκινησιακή δύναμη υποβολής, σε “μαντικό στοιχείο,, που σ’ αυτό ἀρέσκεται ή σημερινή τέχνη.

Μερικοί την κατηγορούν για “διεθνισμό,, και τη φορτώνουν μ’ όλα τα κακά της ἄγνοιάς τους. Μᾶλλον θά πρέπει να μιλάμε για “οικουμενισμό,, για μιᾶ ἀντίληψη πλατεία που ἀγκαλιάζει το γύρω κόσμο, προσπαθεῖ να εἰσχωρήσει σὰ μυστικά του και δίνει την εὐκαιρία στον καλλιτέχνη ν’ αναδημιουργήσει μιᾶ καινούργια ποιητική, του σύμπαντος. ‘Αν ὁ χαρακτήρας αὐτός ἀποχτήσει ἀρκετή ἰσχὺ στο μέλλον, ἴσως μπορέσει και πλησιάσει πνευματικά ἕνα ἀκόμα εὐρύτερο κοινό.

Τὸ φαινόμενο της “ἐπιτάχυνσης,, αἰσθητὸ μεταπολεμικὰ κυρίως, δὲν ἀφήνει παρά μιᾶ κινηματογραφικὴ ἐντύπωση τῶν πραγμάτων. ‘Ο χρόνος σμικραίνει και παρασύρει στὴν τροχιά του ὄλον τὸν παλιὸ φόρτο ἀπὸ προκαταλήψεις και καθιερωμένες ἀντιλήψεις. ‘Ο καλλιτέχνης ἀντισταστὸς, κλονιστὴς τῆς κοινωνικῆς ἀρματοσιᾶς, προφήτης και δέχτης πὸ ἀκονίζει τὴν εὐαιθησία του στο σφιγμὸ τῆς ἐποχῆς μας, μεταδίνει τὴν εἰκόνα και τὸν παλμὸ της με τὴν προσωπικὴ του γλώσσα, πὸ συχνὰ γίνεται ἡ “ἠθικὴ,, ἐνὸς καινούργιου μύθου.

‘Ωστόσο, σὲ πολλὲς περιπτώσεις αὐτὴ ἡ ποιητικὴ τοῦ καιροῦ μας, ἐκδηλώνεται με ἔργα πὸ ἀρνοῦνται τὴν κλασικὴ τεχνικὴ, εἶναι φτιαγμένα με ὑλικά ἑτερόκλητα, περιφρονοῦν τοὺς καθιερωμένους κανόνες τῆς σύνθεσης και τοῦ σχεδίου, τῶν σχέσεων τῶν τόνων και τοῦ χρώματος, τοῦ χώρου και τῆς διάστασης. Και αὐτὸ φυσικὰ ἐνοχλεῖ παραπάνω.

‘Εν’ ἄλλο σημεῖο τῶν καιρῶν, εἶναι ἡ κατάργηση τῆς ἐννοιας τῆς “διάρκειας,,. ‘Αν ὁ στοχασμὸς τῶν ἀνατολικῶν φιλοσόφων μᾶς ἔγινε πιὸ οἰκεῖος, ἕνα ἀπὸ τὰ ἀποτελέσματά του - και ὄχι ἀπὸ τὰ πιὸ ἀμελητέα - στάθηκε ἡ συνειδητοποίηση τῆς “προσωρινότητας,,. Τὸ “ἐφήμερο,, περιορίζοντας τὸ “αἰώνιο,, ἔδωξε ἀπὸ μέσα μας τὴν περιφάνεια τῆς ἐπιβίωσης. Συγχρόνως ἡ ἄμηση ἢ ἔμηση σχέσε ἀνάμεσα στὴν πνευματικὴ μας συγκρότηση και τὶς καλλιτεχνικὲς ἐκδηλώσεις, φέρνει ὀρισμένες συνέπειες πὸ ἔχουν τὴν ἀνανάκλασή τους στὶς ποικίλες φάσεις τῆς σημερινῆς τέχνης, δικαιολογοῦν κάποια παραδοξολογία της και τὴν ἀναγκαιότητά της.

‘Ετσι τὸ ἀνεικονικὸ κύμα ξαπλώθηκε μεταπολεμικὰ παντοῦ σὲ διάφορες κατευθύνσεις (λυρικὴ ἀφαίρεση, κηλιδισμὸς, ἄμορφη τέχνη, ζωγραφικὴ τῆς ματιέρας, σημειογραφία, κινησιακὴ τέχνη, κλπ.) Σ’ αὐτὲς ἀντέδρασαν ἐδῶ και λίγο καιρὸ, τὰ κινήματα πὸ προσκολοῦνται στὴν “πραγματικότητα,, (καινούργια εἰκονικότητα, νέο-ρεαλισμὸς στὴν Εὐρώπη, νέο-νταντὰ και πόπ-ἄρτ στὶς Η.Π.Α.), πραγματικότητα, ἐξάλλου, πολὺ διάφορη ἀπ’ αὐτὴν τοῦ παρελθόντος.

Μέσα σὲ μιᾶ τέτια προοπτικὴ πρέπει ν’ ἀντικρῶσουμε τὴν ἐργασία τῶν τεσσάρων ζωγράφων πὸ παρουσιάζουμε σήμερα. ‘Ο καθένας ἔχει δικιά του προσωπικότητα και γλώσσα. ‘Ο Νίκος μέσα στο λυρικὸ ἐξπρεσιονισμὸ του, με ἀσυνήθιστη τεχνικὴ, προχωρεῖ στὴν ἀναζήτηση μιᾶς εἰκόνας πὸ ἀποτελεῖ μιᾶ παρουσία. ‘Ο Περδικίδης, πὸ ἐργάζεται στὴν ‘Ισπανία, ἀποδίνει με μιᾶ “ἀναλογικὴ ἀναγωγή,, τοῦ κενοῦ, τῆ μαγεία και τὴν ἀπελπισία της, ἐνῶ οἱ συνθέσεις τῆς Χρύσας Ρωμανοῦ, μέσα σ’ ἕνα ὑποβλητικὸ και αἰσθησιακὸ κλίμα ἀνταποκρίνονται στὴν “καινούργια εἰκονικότητα,,. Τέλος, τὰ κουτιά με κομμένα χαρτόνια τοῦ Δανιήλ, περισσότερο ἀντικείμενα παρά ζωγραφικὴ, δημιουργοῦν ἕνα σκηνικὸ χῶρο μέσα σὲ μιᾶ ἀτμόσφαιρα ἀπ’ ὅπου δὲ λείπουν οἱ ὑπερρεαλιστικὲς ἀναφορές.

